

我看唱剧《春香传》

一个好的、懂行的观众，知道什么地方该喝彩，什么地方该烘托，剧场气氛正是他们和台上唱手共同酿造的。

□ 撰稿 | 翁敏华

那年暮春，在汉城的国立中央剧场，看全本唱剧《春香传》。整整五小时，非常值得。春香与李梦龙曲折感人的爱情故事，我早在越剧同名剧中耳熟能详，这一次主要看形式，印象最深的是喝彩。

坐我边上的金博士告诉我：韩国人管喝彩叫“长短句”。这倒是个有意思的名称！是“长短句”。有话则长，无话则短，可以成句，亦可只发一个单音。这是观众对于戏剧的参与。这是观众对于戏剧的创造。一个好的、懂行的观众，知道什么地方该喝彩，什么地方该烘托，剧场气氛正是他们和台上唱手共同酿造的。

唱剧“演”的成分也是很多、很丰富的。《春香传》用移动布景，桃红柳绿，高厅矮轩，布景居于抽象与具象之间。第一场表现李梦龙出游，他骑的“马”形由两人装扮，前一个直着腰套个马头，后一个哈着腰撅条马尾，钻在马皮布幌里表演，与狮子舞相似，但狮子舞是两艺人钻进同一个“狮子”身体里的舞弄，这里的“马头”和“马身尾”是分开的，李梦龙就夹在马形中间算是坐在马上了。在表演过程中，后半匹马总有要开小差溜到别处的表现，像一个调皮的小儿，被房子（书童）一次次拽回来，甚至打屁股，叫它“唯马首是瞻”，很有些诙谐幽默的效果。这与中国京剧以马鞭代马的做法不一样，倒有点像中国民间的“马灯舞”。比较起来，韩国的更原始，更接近古代的“舞竹马”，而戏曲的“趟马”程式，则虚拟抽象多了。

春香和丫鬟香丹荡秋千的形体动作也很美观。春香在前，香丹在后，香丹推，春香就往前，模拟随着秋千高高扬起，裙带飘飘，



唱剧《春香传》剧照。

十分优雅，往前而后往左又往右，让李梦龙和观众们都看得入了迷。荡秋千是韩国人的传统游戏。据说在韩国民间，荡秋千与恋爱真的有关。让秋千把自己送到高处，就是为了能够看到邻院的心上人，或让心上人看到自己，“对面的女孩看过来，看过来、看过来”。剧中把荡秋千设计为李、成之恋的契机，正是这一恋爱习俗的戏剧化表现。

东方戏剧有个共同的特点，都非常重视喜剧式人物的插科打诨。《春香传》里，房子、香丹就是两个不可或缺的喜剧人物。他们的台词诙谐，动作夸张。李梦龙看到荡秋千的春香，叫房子往高处看，他说是“云”，低一点，他说是“树”，有意顾左右而言他。他知道春香不是一般的姑娘。李执意要他去请，他跑去故意特大声一叫，把香丹惊得跌下秋千来，两人便科诨了一番。李梦龙晚上要去见春香，白天简直度日如年，读什么书都会读出“春香”来，读《大学》：“大学之道，在明明德，在新民，在春香”；改读《周易》：“元，为亨，为贞，为春香”，又读《孟子》：“孟子见梁惠王，王曰：‘叟，不远千里而来，见春香’”。房子则在旁边一个劲地纠正……科诨艺术不仅在配角，也已及生角。

而春香母亲月梅，在各类小说里都是非常正经的人物，可在唱剧里，她也时时口出嬉言。她见到后来的李梦龙一副叫花子样，大大地嘲讽了一通，而当李最后以钦差大人面貌出现时，她和房子一起大声喧哗着上场：“鸣锣——开道——，钦差大人的丈母娘到！”可以说，没这些人物，戏就会“冷”，气氛就会不够热闹。■

信息

群星璀璨时——四王吴恽与四僧书画特展

近日，“群星璀璨时——四王吴恽与四僧书画特展”在龙美术馆举办。作为龙美术馆十周年系列展览之一，展览呈现了龙美术馆中国古代书画的收藏面貌，展出清初王时敏、王鉴、王翬、王原祁、吴历、恽寿平、八大山人、石涛、弘仁、髡残十位画家的30余件（组）作品，其中近半为首次面向公众展出。